

## 腓利門書

## 問安

- 1 為基督耶穌被囚的保羅、同兄弟提摩太、寫信給我們所親愛的同工腓利門、
- 2 和妹子亞腓亞、並與我們同當兵的亞基布、以及在你家的教會、
- 3 願恩惠平安、從 神我們的父、和主耶穌基督、歸與你們。

## 為腓利間的愛心和信心感恩

- 4 我禱告的時候題到你、常為你感謝我的神、
- 5 因聽說你的愛心、並你向主耶穌和眾聖徒的信心、〔或作因聽說你向主耶穌和眾聖徒有愛心有信心〕
- 6 願你與人所同有的信心顯出功效、使人知道你們各樣善事都是為基督作的。
- 7 兄弟阿、我為你的愛心、大有快樂、大得安慰、因眾聖徒的心從你得了暢快。

## 保羅為阿尼西母請求

- 8 我雖然靠著基督能放膽吩咐你合宜的事、
- 9 然而像我這有年紀的保羅、現在又是為基督耶穌被囚的、寧可憑著愛心求你、
- 10 就是為我在捆鎖中所生的兒子阿尼西母〔此名就是有益處的意思〕求你、
- 11 他從前與你沒有益處、但如今與你我都有益處、
- 12 我現在打發他親自回你那裡去、他是我心上的人。
- 13 我本來有意將他留下、在我為福音所的捆鎖中替你伺候我。
- 14 但不知道你的意思、我就不願意這樣行、叫你的善行不是出於勉強、乃是出於甘心。
- 15 他暫時離開你、或者是叫你永遠得著他。
- 16 不再是奴僕、乃是高過奴僕、是親愛的兄弟、在我實在是如此、何況在你呢。這也不拘是按肉體說、是按主說、
- 17 你若以我為同伴、就收納他、如同收納我一樣。
- 18 他若虧負你、或欠你甚麼、都歸在我的賬上、
- 19 我必償還、這是我保羅親筆寫的、我並不對你說、連你自己也是虧欠於我。

## Philemon

## Salutation

1:1 From Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon, our dear friend and colaborer, 1:2 to Apphia our sister, to Archippus our fellow soldier, and to the church that meets in your house. 1:3 Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ!

## Thanks for Philemon's Love and Faith

1:4 I always thank my God as I remember you in my prayers, 1:5 because I hear of your faith in the Lord Jesus and your love for all the saints. 1:6 I pray that the faith you share with us may deepen your understanding of every blessing that belongs to you in Christ. 1:7 I have had great joy and encouragement because of your love, for the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.

## Paul's Request for Onesimus

1:8 So, although I have quite a lot of confidence in Christ and could command you to do what is proper, 1:9 I would rather appeal to you on the basis of love—I, Paul, an old man and even now a prisoner for the sake of Christ Jesus— 1:10 I am appealing to you concerning my child, whose spiritual father I have become during my imprisonment, that is, Onesimus, 1:11 who was formerly useless to you, but is now useful to you and me. 1:12 I have sent him (who is my very heart) back to you. 1:13 I wanted to keep him so that he could serve me in your place during my imprisonment for the sake of the gospel. 1:14 However, without your consent I did not want to do anything, so that your good deed would not be out of compulsion, but from your own willingness. 1:15 For perhaps it was for this reason that he was separated from you for a little while, so that you would have him back eternally, 1:16 no longer as a slave, but more than a slave, as a dear brother. He is especially so to me, and even more so to you now, both humanly speaking and in the Lord. 1:17 Therefore if you regard me as a partner, accept him as you would me. 1:18 Now if he has defrauded you of anything or owes you anything, charge what he owes to me. 1:19 I, Paul, have written this letter with my own hand: I will repay it. I could also mention that you

- 20 兄弟阿、望你使我在主裡因你得快樂·〔或作益處〕並望你使我的心在基督裡得暢快。
- 21 我寫信給你、深信你必順服、知道你所要行的、必過於我所說的。
- 22 此外你還要給我豫備住處、因為我盼望藉著你們的禱告、必蒙恩到你們那裡去。

#### 最後問安

- 23 為基督耶穌與我同坐監的以巴弗問你安。
- 24 與我同工的馬可、亞里達古、底馬、路加、也都問你安。
- 25 願我們主耶穌基督的恩、常在你的心裡。阿們。

owe me your very self. **1:20** Yes, brother, let me have some benefit from you in the Lord. Refresh my heart in Christ. **1:21** Since I was confident that you would obey, I wrote to you, because I knew that you would do even more than what I am asking you to do. **1:22** At the same time also, prepare a place for me to stay, for I hope that through your prayers I will be given back to you.

#### *Concluding Greetings*

**1:23** Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, greets you. **1:24** Mark, Aristarchus, Demas and Luke, my colaborers, greet you too. **1:25** May the grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit.